

КАТЕДРАТА ПО ТЮРКОЛОГИЯ И АЛТАИСТИКА
(учебна 2020/2021 г., летен семестър)

Пояснения:

- 1) Подробна информация за технологията за записване през СУСИ е публикувана в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“.
- 2) Смисълът на посоченото „Ограничение“ е кои студенти имат възможност да записват дисциплината:
 - без - без ограничение, т.е. всеки студент от Университета;
 - фак - само за студенти от същия факултет;
 - спец - само за студенти от същата специалност;
 - курс - само за студенти от същия курс.
- 3) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини, които са за предишен курс от същата специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутонна „Само тези към моя учебен план – останали“.
- 4) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини от друга специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутонна „Само тези извън моя учебен план“, като в предложеното меню може да се избере специалността (за подробна информация вижте „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“).
- 5) Когато дисциплината е част от профил, който дава професионална квалификация, СУСИ дава възможност тя да бъде открита по-лесно (вижте описанието в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“)

Курс	Дисциплина (форма на контрол - <i>изпит</i>)	Ограничение	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Кратка анотация на дисциплината *
I	Практикум по турски език	курс	0+4	4	проф. д-р Ирина Саръиванова	Целта на семинарния курс «Интензивен курс по турски език (след края на 1-ви курс)» е да помогне на студентите да затвърдят придобитите през учебната година знания по турски език. За тази цел курсът набляга не на придобиването на нови знания, а на затвърждаването и механизирването на вече придобитите такива с оглед лексиката и граматиката, преподавани в 1-ви курс на специалност Тюркология. В семинарните занятия в рамките на «Интензивния курс по турски език (след края на 1-ви курс)» се работи с

						<p>учебни материали от различни учебници за обучение на чужденци на турски език, като се набляга на упражняване на най-проблемните за българските студенти моменти в турската граматика. В някои от часовете се провеждат и писмени упражнения, за да не губят обучаемите придобитите навици за писмено изразяване на турски език. Текстовете за тези упражнения се подбират съобразно взетата през учебната година лексика.</p> <p>Най-голямо количество учебни часове в «Интензивния курс по турски език (след края на 1-ви курс)» е отделено за гледането на актуални турски филми, благодарение на което студентите получават възможността да се докоснат до ежедневната турска реч, като биват подпомогнати от преподавателите си в разбирането и усвояването на непознатите за тях езикови елементи. По време на обучението в «Интензивен курс по турски език (след края на 1-ви курс)» са предвидени часове за разговори, където се обсъждат филмите, както и часове за разясняване на непознатите в езиково отношение части от филмите, като по този начин се практикуват и изучаваните в 1-ви курс лексика и граматика на турския език.</p>
	Битов ислям (изпит)	фак	2+0	2	ас. Нихал Юзерган	<p>Битов ислям разглежда ония привички и навици в бита на вярващите в исляма, които се предават от поколение на поколение не като религия, а като бит. В бита на мохамеданина са се наложили традиции, предавани се на поколенията мохамедани не като религия, а като битов елемент на семейството. Думи и изрази, свързани с тези навици, употребявани както в разговорната реч, така и в литературата се дешифрират, тълкуват, обясняват. В тълковните речници тези моменти от бита не са обяснени и голяма част от тях се употребяват само в художествената литература. Курсът се чете на български език.</p>
	Фолклорни традиции на народите от Изтока (изпит)	фак	2+0	2	д-р Валентина Маринова	<p>Целта на лекционния курс към дисциплината «Фолклорни традиции на народите от Класическия Изток» е да запознае с фолклорното богатство на народите от Класическия Изток и да насърчи интереса и търсенията на студентите тюрколози в посока изследване, съхраняване и популяризиране на това богатство. В курса са представени историческите предпоставки на фолклора на народите в Класическия Изток, специфичните фолклорни жанрове, сюжетните и композиционните особености на източната фолклорна</p>

						творба и др. В края на всяка лекция се презентира тематично свързан с нея фолклорен текст и се провежда дискусия.
--	--	--	--	--	--	---

II	Специализиращ курс по турски език	курс	0+4	4	ас. Жанет Соломон	Курсът цели да усъвършенства уменията на студентите по практически турски език. Упражненията обхващат взетия през трети и четвърти семестър материал по дисциплините граматика, слушане с разбиране, писмени упражнения и разговори. Разглеждат се различни глаголни форми (наклонения и неспрегаеми форми) и се решават тестове, свързани с тях. Провеждат се диалози, които допускат включването на споменатите граматични форми. С цел подобряването на речевите умения на студентите се слушат различни кратки разговори и се отговаря на въпроси и се обобщава разбраното, а също така се пише преразказ на кратка приказка. Анализират се допуснатите от студентите грешки. Извеждат се непознатите думи и изрази. Предвижда се и подготовка на презентация по актуална тема от страна на студентите..
	Битов ислям (изпит)	фак	2+0	2	ас. Нихал Юзерган	Битов ислям разглежда ония привички и навици в бита на вярващите в исляма, които се предават от поколение на поколение не като религия, а като бит. В бита на мохамеданина са се наложили традиции, предавани се на поколенията мохамедани не като религия, а като битов елемент на семейството. Думи и изрази, свързани с тези навици, употребявани както в разговорната реч, така и в литературата се дешифрират, тълкуват, обясняват. В тълковните речници тези моменти от бита не са обяснени и голяма част от тях се употребяват само в художествената литература. Курсът се чете на български език.
	Фолклорни традиции на народите от Изтока (изпит)	фак	2+0	2	д-р Валя Маринова	Целта на лекционния курс към дисциплината «Фолклорни традиции на народите от Класическия Изток» е да запознае с фолклорното богатство на народите от Класическия Изток и да насърчи интереса и търсенията на студентите тюрколози в посока изследване, съхраняване и популяризиране на това богатство. В курса са представени историческите предпоставки на фолклора на народите в Класическия Изток, специфичните фолклорни жанрове, сюжетните и композиционните особености на източната фолклорна творба и др. В края на всяка лекция се презентира тематично свързан с нея фолклорен текст и се провежда

						дискусия.
III	Битов ислям (изпит)	фак	2+0	2	ас. Нихал Юзерган	Битов ислям разглежда ония привички и навици в бита на вярващите в исляма, които се предават от поколение на поколение не като религия, а като бит. В бита на мохамеданина са се наложили традиции, предаващи се на поколенията мохамедани не като религия, а като битов елемент на семейството. Думи и изрази, свързани с тези навици, употребявани както в разговорната реч, така и в литературата се дешифрират, тълкуват, обясняват. В тълковните речници тези моменти от бита не са обяснени и голяма част от тях се употребяват само в художествената литература. Курсът се чете на български език.
	Дискурсни практики II		0+2	2	ас. Нихал Юзерган	Целта на практическата дисциплина Дискурсни практики II е да доразвие и доусъвършенства комуникативните умения на студентите и да подобри словесните им изяви на турски език под ръководството на носител на езика.
III и IV	Азербайджански език, II част	фак	2+2	4	София Шигаева- Митреска	Целта на семинарния курс е да помогне на студентите да затвърдят придобитите през учебната година знания по азербайджански език. За тази цел курсът набляга не само на придобиването на нови знания, но и на затвърждаването и механизмирането на вече придобитите такива с оглед лексиката и граматиката, преподавани в 1-вата част от курса.
	Азербайджански език, IV част	фак	2+2	4	хон. преп. София Шигаева- Митреска	<p>Учебната програма по азербайджански език е разпределена в 4 семестъра за две академични години, като за всеки семестър са предвидени по 120 учебни часа.</p> <p>Преподаването на азербайджанския език предвижда динамичното му изучаване, като преди всичко се цели постигането на задоволително комуникативно ниво на владеене на езика, свободното му използване - устно и писмено, както и превеждане на някои произведения от азербайджанската литература като неразделна част от курса.</p> <p>В този интензивен курс на обучение по азербайджански език главната задача е усвояване на основните граматически и лексикални единици, на задължителните синтактични структури за изграждане на необходимите практически навици, които от своя</p>

						страна ще осигурят правилното използване на езика в различни комуникативни ситуации.
--	--	--	--	--	--	--

IV	Битов ислям (изпит)	фак	2+0	2	ас. Нихал Юзерган	Битов ислям разглежда ония привички и навици в бита на вярващите в исляма, които се предават от поколение на поколение не като религия, а като бит. В бита на мохамеданина са се наложили традиции, предавани се на поколенията мохамедани не като религия, а като битов елемент на семейството. Думи и изрази, свързани с тези навици, употребявани както в разговорната реч, така и в литературата се дешифрират, тълкуват, обясняват. В тълковните речници тези моменти от бита не са обяснени и голяма част от тях се употребяват само в художествената литература. Курсът се чете на български език.
IV	Функционален турски език, II част		0+3	3	изсл. първо ниво Даниела Трифенова	Целта на семинарните занятия по дисциплината «Функционален турски език II част» е да запознае студентите с езиково-комуникативните особености на функционалните стилове в турския език. Основни акценти на курса са административно-деловият стил, преводите от/на медицински, технически и съдебни текстове, както и запознаване на студентите с нормативните изисквания към изразните средства за реализацията на тези преводи с отчитане на спецификите на сферата на социалната дейност, в която функционират различните видове документи/текстове. Цели се и развитието на презентационните и комуникативните умения на студентите.

Педагогически модул

1	Стажантска практика	3	0 + 6	6	Ас. Михал Павлов	<p>В съответствие с Наредбата за единните държавни изисквания за придобиване на професионална квалификация "учител" (ДВ, бр. 34 от 25. април 1997 година, чл. 9) обучението по учебната дисциплина "Стажантска практика" се провежда на съответния език в определени базови училища.</p> <p>Стажантската практика включва изнасяне на уроци и наблюдение, анализ и оценка на уроците изнесени от останалите колеги в групата. Осъществява под непосредственото ръководство на преподавател от Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение. Чрез дейностите, осъществявани по време на стажантската практика, се развиват преподавателски умения. Студентите филолози се подготвят да бъдат учители по съответния език.</p> <p>В семинарите към дисциплината «Стажантска практика» се работи с дидактически материали и аудио-визуални технически средства. Целта е студентите да развият и усъвършенстват уменията си за подготовка, планиране и представяне на уроци по съответния език и за анализ и оценка на наблюдаваните уроци по съответния език.</p> <p>В курса на обучение по дисциплината «Стажантска практика» са предвидени тематично ориентирани практически разработки.</p>
---	---------------------	---	-------	---	------------------	--

2	Нови методи на обучението по турски език	И	2+0	2	Ас. Михал Павлов	<p>Курсът включва новите методи при обучението по турски език, които не са включени в общата методика по преподаване на турски език. Най-новите постижения в усвояването на преподавания материал се основават най-вече на световната педагогическа практика. Застъпени са новостите като: обучение по групи, демонстрация, илюстриране, обучение чрез игри и други, способстващи по-ефективно усвояване и запомняне на изученото.</p> <p>Учебният процес, освен с технически средства, се обогатява с нови похвати, нови методи при усвояването на езика. Спецкурсът има за цел да запознае студентите с най-новите методи и похвати на обучението по турски език и да ги въведе в новото виждане в световната практика.</p>
3	Нови технически средства по извънкласно изучаване на езика	И	2+0	2	Ас. Михал Павлов	<p>Учебният процес, освен с технически средства, се обогатява с нови похвати, нови методи при усвояването на езика. Спецкурсът има за цел да запознае студентите с най-новите методи и похвати на обучението по турски език и да ги въведе в новото виждане в световната практика.</p>
4	Учебна лексикография	И	2+0	2	Проф. дфн Димитър Веселинов	<p>Разглеждат се теоретичните основи и постиженията на учебна лексикография като се очертават перспективите на направления за изследователска работа. Анализират се съвременните тенденции в разработването на лексикални бази от данни и се разглеждат комплексната система "ЛЕКСИКОГРАФ", проектите "FRAME-NET", "VERBUM", "POCC", "FRANLEX", системите на "LADL" и др. Представят се теоретичните основи и зоната конструкция на отделните раздели на автоматичните лексикографски системи и приложението им в чуждоезиковото обучение. Илюстрира се идеята за семантичната и синтактична зависимост на конкретната лексема от таксономичната ѝ категория. Разглеждат се начини за представяне на тази зависимост в съвременните лексикографски системи и бази от данни както и използването на получените резултати в обучението по чужд език.</p> <p>Работен език: български</p>

5	Увод в емпрунтологията	И	2+0	3	проф. дфн Димитър Веселинов	<p><i>Емпрунтологията</i> е наука, която се занимава с изследването на лингвокултурните трансфери, съпътстващите ги процеси и лексикографирането им. В този смисъл тя вече е извоювала своята независимост по отношение на лексикологията и лингвокултурологията. В миналото емпрунтологичната проблематика е била ограничена до лексикологично проучване на формата, семантиката и употребата на лексикалните елементи, дошли от друг език. Сега езиковите контакти се разглеждат през призмата на лингвокултурологията. За тази цел те не се анализират като тривиален филологически обект, а като културен феномен, показващ взаимодействието на две цивилизационни общности. Ето защо съвременната емпрунтология изучава трансферите от една езикова система в друга като лингвокултурен процес на взаимовъздействие на различни концептосфери, водещ до промяна на съответните национални езикови картини на света. От една страна езикът-източник се превръща в своеобразен фактор на влияние и престиж, а езикът-приемник е терен за премерване на сили между изконното и привнесеното. Курсът представя историята, теорията и практиката изследванията на емпрунтологичните процеси, свързани с традиционните заемки, чуждици, лингвокултурни константи и процесите на езиково мигриране на елементи, думи, изрази или лингвокултурни стереотипи от един език в друг и, в по-широк смисъл, от едно лингвокултурно пространство в друго.</p>
---	------------------------	---	-----	---	-----------------------------------	---